

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obete Trestného Činu](#) > [Práva Obetí – Podľa Krajín](#) > 1 - Moje práva v prípade, že sa stanem obeťou trestného činu

1 - Moje práva v prípade, že sa stanem obeťou trestného činu

Aké informácie mi poskytnú príslušné orgány (napr. polícia, prokuratúra) po tom, ako dôjde k trestnému činu, avšak ešte pred tým, ako trestný čin oznámim?

Od vášho prvého kontaktu s políciou alebo iným príslušným orgánom vám budú bez zbytočného odkladu a akýmkoľvek dostupným spôsobom poskytnuté informácie o podmienkach prípustnosti trestného oznámenia a o práve vstúpiť do občianskeho súdneho konania ako poškodená strana žiadajúca o náhradu škody (*politikós enágon*); o tom, ako a za akých podmienok môžete získať právnu pomoc, podať žiadosť o náhradu škody alebo získať prekladateľské a tlmočnicke služby; o dostupnej restoratívnej justícii a o orgánoch, ktoré môžu prispieť k náprave škody vykonávaním úlohy sprostredkovateľa medzi vami a páchatelom; o tom, ako a za akých podmienok sa vám môžu uhradiť výdavky, ktoré vám vznikli v dôsledku vašej účasti na trestnom konaní, a o tom, ako môžete podať sťažnosť proti orgánu, ak máte pocit, že vaše práva neboli dodržané.

Okrem vašich práv v trestnom konaní budete takisto informovaný (-á) o prístupe k lekárskej starostlivosti a akejkoľvek špecializovanej podpore vrátane psychologickej pomoci a náhradného ubytovania a o tom, ako a za akých podmienok možno uplatňovať ochranné opatrenia.

Ak máte pobyt v inom členskom štáte EÚ, o tom, ako a za akých podmienok si môžete uplatniť svoje práva, dostanete osobitné informácie.

Rozsah a obsah poskytnutých informácií sa bude líšiť v závislosti od vašich osobitných požiadaviek, osobnej situácie a druhu a povahy trestného činu. V priebehu konania sa podľa uváženia príslušného orgánu a v závislosti od vašich potrieb poskytnú dodatočné a podrobnejšie informácie [článok 57 zákona č. 4478/2017 o práve na poskytnutie informácií od prvého kontaktu s príslušným orgánom (článok 4 smernice 2012/29/EÚ)].

Nežijem v krajine EÚ, v ktorej došlo k trestnému činu (občania EÚ a občania tretích krajín). Ako sú chránené moje práva?

Ak máte pobyt v inom členskom štáte EÚ, ako je štát, v ktorom bol trestný čin spáchaný, budete vyzvaný (-á), aby ste okamžite po oznámení trestného činu podali vyhlásenie. Môžete tak urobiť v súlade s ustanoveniami Trestného zákonníka (*Kódikas Poinikís Dikonomías* – ďalej len „KPD“) použitím komunikačných technológií, napr. videokonferencie, telefónu alebo internetu (článok 233 ods. 1 KPD).

Ak máte pobyt v Grécku a trestný čin bol spáchaný v inom členskom štáte EÚ, môžete podať trestné oznámenie prokurátorovi na magistrátnom súde (*eisangeléas plimmeleiodikón*) v mieste vášho pobytu, ktorý bez zbytočného odkladu postúpi vaše oznámenie príslušnému orgánu presadzovania práva príslušného členského štátu cez prokurátora na odvolacom súde (*eisangeléas efetón*), pokiaľ v danej veci nie sú príslušné grécke súdy. Prokurátor nie je povinný postúpiť vaše oznámenie členskému štátu, v ktorom bol trestný čin spáchaný, ak sa uplatňuje grécke právo a ak sa trestné konanie vedie v Grécku. V záujme zabezpečenia toho, aby vám boli poskytnuté primerané informácie a podporila sa vzájomná právna pomoc, v takomto prípade prokurátor na magistrátnom súde, ktorý sa vecou zaoberá, o tom bezodkladne informuje príslušný orgán presadzovania práva v členskom štáte, v ktorom bol trestný čin spáchaný, a to cez prokurátora na odvolacom súde.

[Článok 64 zákona č. 4478/2017 o právach obete s pobytom v inom členskom štáte (článok 17 smernice 2012/29/EÚ)]

Ak oznámim trestný čin, aké informácie dostanem?

Pri podávaní trestného oznámenia vás zodpovedný príslušník polície musí informovať o možnosti získania kópie svojho oznámenia.

[Článok 58 zákona č. 4478/2017 o právach obetí pri podávaní oznámení (článok 5 smernice 2012/29/EÚ)]

Pri podávaní trestného oznámenia sa tomuto oznámeniu prideli jedinečné „registračné číslo oznámenia“ (*arithmós vivlíou mínysis*). Toto číslo vám umožňuje sledovať priebeh vášho prípadu pomocou registra vedeného na prokuratúre alebo kontaktovaním príslušného oddelenia pre oznámenia. Takisto si môžete vyžiadať a získať osvedčenie o pokroku vo veci (*pistopoiitikó poreías*), v ktorom sa uvádza aktuálna fáza konania (napr. prebieha vyšetrovanie s cieľom zistiť opodstatnenosť oznámenia alebo prebieha predbežné vyšetrovanie) a opis výsledku v každej fáze [napr. prokurátor zastavil konanie; bolo vznesené obvinenie z trestného činu a páchatel bol postavený pred súd, pričom v takom prípade budete informovaný (-á) o čase a mieste súdneho konania a o povahe vzneseného obvinenia; prebieha predbežné súdne vyšetrovanie (*kyría anákrisi*) alebo bolo vydané uznesenie o zamietnutí obvinenia alebo o ukončení trestného stíhania; bol vydaný rozsudok súdu, ak ste vstúpili do trestného konania ako poškodená strana žiadajúca o náhradu škody].

[Článok 59 zákona č. 4478/2017 o práve na informácie o svojom prípade (článok 6 a článok 11 ods. 3 smernice 2012/29/EÚ)]

Ak váš prípad patrí do príslušnosti Aténskeho súdu prvej inštancie (*Protodikeío Athinón*), po doručení na súd môže váš právnik sledovať jeho priebeh na webovej stránke Aténskej advokátskej komory (*Dikigorikós Sýllogos Athinón*, <http://www.dsa.gr/>). Táto možnosť nie je pre samotné obete dostupná, pretože sa vyžaduje zadanie prihlasovacích údajov.

Mám nárok na bezplatné tlmočnicke alebo prekladateľské služby (keď sa obrátim na políciu alebo na iné príslušné orgány, alebo počas vyšetrovania a súdneho konania)?

Ak gréčtine nerozumiete alebo ňou nehovoríte, trestné oznámenie môžete podať v jazyku, ktorému rozumiete, alebo vám možno poskytnúť potrebnú jazykovú pomoc, a to vždy za podmienok stanovených v Trestnom poriadku alebo v osobitných trestných zákonoch – zodpovední úradníci vás o tom informujú. Môžete požiadať o bezplatný preklad svojho oznámenia.

[Článok 58 zákona č. 4478 o právach obetí pri podávaní oznámení (článok 5 smernice 2012/29/EÚ)]

Ak máte byť v ktorejkoľvek fáze konania vypočutý (-á) ako svedok a gréčtinou nehovoríte dostatočne dobre alebo jej nerozumiete, bezodkladne vám budú poskytnuté služby tlmočníka. Právo na tlmočnicke služby zahŕňa poskytovanie primeranej pomoci osobám s poruchou sluchu alebo reči. Ak je to potrebné, možno použiť komunikačné technológie, ako je videokonferencia, telefón alebo internet, pokiaľ osoba, ktorá vás vypočúva, nepovažuje fyzickú prítomnosť tlmočníka za nevyhnutnú (článok 233 ods. 1 KPD).

Ako príslušný orgán zabezpečí, aby so mnou zrozumiteľne komunikoval (ak som dieťa; ak som osoba so zdravotným postihnutím)?

Pri prvom kontakte s vami polícia alebo iné orgány prijímú vhodné opatrenia, aby vám pomohli rozumieť a byť pochopený (-á) počas vášho prvého kontaktu a pri akejkoľvek vašej ďalšej komunikácii v rámci trestného konania. V tejto komunikácii sa zohľadnia vaše osobné vlastnosti, najmä váš vek, úroveň vyzretosti, intelektuálne a duševné schopnosti, vzdelanie, jazykové zručnosti, akékoľvek poruchy sluchu alebo zraku, alebo či ste v závažnej emocionálnej tiesni, ktorá ovplyvňuje vašu schopnosť rozumieť alebo byť pochopený (-á). Sprievodca vašimi právami je dostupný v najpoužívanejších jazykoch a v Braillovom písme [článok 56 ods. 2 zákona č. 4478/2017 (článok 3 smernice 2012/29/EÚ)]. Okrem toho, ak máte poruchu sluchu alebo reči, bude vám poskytnutá primeraná pomoc prostredníctvom tlmočníka (článok 233 ods. 1 KPD).

Som maloletá osoba. Mám nejaké osobitné práva?

Ak ste maloletá osoba (osoba mladšia ako 18 rokov), trestný čin môže vo vašom mene oznámiť váš právny zástupca (rodič alebo opatrovník). Ak ste osoba staršia ako 12 rokov, trestný čin môžete oznámiť spolu so svojim právnym zástupcom [článok 118 ods. 2 Trestného zákona (*Poinikós Kódikas*)].

To, či máte v rámci trestného konania nejaké osobitné práva, závisí od povahy trestného činu. Ak ste napríklad obeťou porušenia vašej osobnej alebo sexuálnej slobody, obchodovania s ľuďmi, sexuálnej turistiky, únosu, vydieračského únosu alebo trestného činu sexuálnej povahy, máte právo na:

- nahliadanie do svojho spisu, aj keď ste nevstúpili do trestného konania ako poškodená strana (článok 108A KPD),
- zaznamenanie vášho výsluchu, aby tento záznam bolo možné použiť počas ďalšieho trestného konania a aby ste sa nemuseli opäť dostaviť pred prokurátora alebo súd (článok 226A KPD),
- poskytnutie pomoci psychológa alebo detského psychiatra, keď vás vypočúvajú ako svedka,
- poskytnutie informácií o tom, či bol páchatel prepustený (článok 108A KPD),
- podanie žiadosti o súdny zákaz, ktorým sa páchatelovi zakazuje kontaktovať vás alebo priblížiť sa k vášmu domovu.
- Okrem toho máte v každom prípade nárok na:
 - individuálne posúdenie s cieľom zistiť, či by sa v prípade rizika opakovanej viktimizácie mali uplatniť osobitné ochranné opatrenia [článok 68 zákona č. 4478/2017 o individuálnom posúdení obetí s cieľom identifikovať osobitnú potrebu ochrany (článok 22 smernice 2012/29/EÚ)],
 - podanie žiadosti na prokuratúru alebo súdne orgány o pridelenie zákonného poručníka alebo opatrovníka maloletých osôb (*epimelitís anílikon*), ktorý vás bude zastupovať v ktorejkoľvek fáze trestného konania, ak vás vaši rodičia nie sú schopní zastupovať alebo ak ste bez sprievodu alebo oddelený (-á) od vašej rodiny [článok 69 ods. 7 zákona č. 4478/2017 o práve na ochranu obetí s osobitnou potrebou ochrany počas trestného konania (články 23 a 24 smernice 2012/29/EÚ)],
 - požiadanie o to, aby ste vstúpili do konania ako poškodená strana žiadajúca o náhradu škody s pomocou vášho právneho zástupcu (článok 82 ods. 2 KPD).

Aké informácie môžem dostať od polície alebo od organizácií na podporu obetí počas vyšetrovania trestného činu?

Informácie o aktuálnej fáze konania môžete získať od prokurátora, ak mu bol spis (*dikografía*) zaslaný.

Ak ste do trestného konania vstúpili ako poškodená strana, môžete nahliadnuť do obsahu spisu a získať kópie dokumentov, ktoré sa v ňom nachádzajú, a to hneď po tom, ako sa obvinená osoba vyzve, aby poskytla vyjadrenie k žalobe (*apología*), ak bol vydaný zatykač (*éntalma sýllipsis*) alebo príkaz na nútené predvedenie (*éntalma viaías prosagogís*) (článok 108 KPD) alebo ak bola podozrivá osoba predvolaná orgánmi, aby poskytla vysvetlenie. Dovtedy je konanie dôverné.

Služby na podporu a ochranu obetí vám môžu poskytnúť informácie, poradenstvo a podporu, pokiaľ ide o to, ako si môžete uplatniť svoje práva vrátane práva žiadať o náhradu škody, ktorú ste utrpeli v dôsledku trestného činu, ako aj o vašu úlohu v trestnom konaní ako poškodenej strany alebo ako svedka [článok 62 zákona č. 4478/2017 o podpore, ktorú poskytujú služby na podporu obetí (článok 9 smernice 2012/29/EÚ)].

Aké mám práva ako svedok?

Ak máte byť vypočutý (-á) ako svedok, bude vám doručené predvolanie (*klísi*) od prokurátora alebo príslušníka polície vykonávajúceho predbežné vyšetrenie, alebo od sudcu okresného trestného súdu (*ptaismatodíkis*) alebo od vyšetrujúceho sudcu (*anakritís*). Musíte sa pred nich dostaviť a vypovedať hneď po doručení predvolania. Budete vyzvaný (-á), aby ste opísali, čo sa stalo, a prípadne aby ste odpovedali na niektoré doplňujúce otázky. Ak ste s podozrivým v príbuzenskom vzťahu, môžete odmietnuť vypovedať (článok 222 KPD).

Ak máte poruchu sluchu alebo reči, výsluch sa môže vykonať v písomnej podobe. Ak nehovoríte po grécky, máte právo na bezplatné služby tlmočníka.

Ak ste obeťou obchodovania s ľuďmi, patríte do osobitnej skupiny svedkov: vopred sa vám poskytne pomoc psychológa alebo psychiatra konajúceho v spolupráci s vyšetrojúcimi príslušníkmi polície alebo súdnymi úradníkmi, ktorí použijú náležité diagnostické metódy na zistenie vašich intelektuálnych schopností a duševného stavu. Tento psychológ alebo psychiater bude prítomný na vašom výsluchu. Môže vás sprevádzať aj váš právny zástupca, pokiaľ vyšetrojúci sudca nevydá uznesenie, ktorým sa vylúči účasť právneho zástupcu, pričom sa v ňom uvedú dôvody.

Vaša výpoveď bude podľa možnosti spísaná a audiovizuálne zaznamenaná, aby sa mohla predložiť súdu v elektronickej podobe, pričom v takom prípade sa nevyžaduje vaša fyzická prítomnosť v ďalších fázach konania.

Ak ide o prípad domáceho násillia a ste rodinným príslušníkom, nebudete vypovedať pod prísahou. Ak ste maloletá osoba, nebudete predvolaný (-á) vypovedať pred súdom ako svedok. Namiesto toho môžete poskytnúť písomné vyhlásenie, ktoré sa prečíta v súdnej sieni, pokiaľ sa vaša fyzická prítomnosť nepovažuje za nevyhnutnú.

V nadväznosti na váš výsluch môžete požiadať orgán, ktorý vás predvolal vypovedať, o náhradu akýchkoľvek výdavkov (náklady na dopravu alebo ubytovanie), ktoré vám mohli vzniknúť (článok 288 KPD).

Ako môžem získať ochranu, ak som v nebezpečenstve?

K dispozícii sú rôzne druhy ochrany v závislosti od povahy trestného činu a vášho postavenia v trestnom konaní.

Ak ste obeťou organizovanej trestnej činnosti alebo terorizmu a boli ste predvolaný (-á) vypovedať ako kľúčový svedok v rámci vyšetrovania trestnej činnosti v prípravnom konaní, môžete požiadať o osobitnú ochranu pred prípadnou odplatou alebo zavražďovaním. V závislosti od prípadu môže druh ochrany, ktorá je k dispozícii, zahŕňať policajnú ochranu, ochranu vašej anonymity (vaše meno, miesto narodenia, adresa bydliska a adresa pracoviska, povolanie, vek atď. sa odstránia zo všetkých písomných záznamov) alebo dokonca zmenu totožnosti a premiestnenie do inej krajiny. Môžete požiadať, aby ste vypovedali pomocou audiovizuálnych technológií. Ak pracujete vo verejnej službe, môžete takisto požiadať o dočasné alebo trvalé preloženie na iné pracovné miesto. Ochranné opatrenia budú prijaté len s vaším súhlasom a vašu slobodu budú obmedzovať len v rozsahu nevyhnutnom pre vašu bezpečnosť; možno ich pozastaviť, ak o to písomne požiadate alebo ak nebudete spolupracovať pri zabezpečovaní ich dosiahnutia (článok 9 zákona č. 2928/2001 o ochrane svedkov).

Ak ste obeťou domáceho násillia, príslušníci polície, ktorí sa zaoberajú vaším prípadom, nesmú za žiadnych okolností zverejniť vašu totožnosť, totožnosť páchatel'a, vašu adresu bydliska ani žiadne informácie, ktoré by mohli odhaliť vašu totožnosť (článok 20 zákona č. 3500/2006).

Ako obeť môžete písomne požiadať o prijatie opatrení na zabránenie akémukoľvek kontaktu medzi vami alebo členmi vašej rodiny a páchatel'om na miestach, kde prebieha trestné konanie. Vašou žiadosťou sa bude v akomukoľvek štádiu konania zaoberať trojčlenný magistrátny súd (*trimelés plimmeleiodikeío*) v mieste, kde prebieha trestné konanie, a to v súlade so skráteným súdnym konaním.

[Článok 65 zákona č. 4478/2017 o práve na zamedzenie kontaktu medzi obeťou a páchatel'om (článok 19 smernice 2012/29/EÚ)]

■ Posledná aktualizácia: 09/07/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.